



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΝΟΡΙΑ  
ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΠΑΥΛΟΥ ΓΕΝΕΥΗΣ

PAROISSE GRECQUE ORTHODOXE  
SAINT-PAUL DE GENEVE

Διεύθυνση Ιερού Ναού - Adresse Église : Chemin des Cornillons 12 - CH - 1292 Chambésy / GE

**ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ ΑΓΙΟΥ  
ΔΩΔΕΚΑΗΜΕΡΟΥ**

**HORAIRE DES CELEBRATIONS  
NOEL - NOUVEL AN - THEOPHANIE**

**Κυριακή, 19 Δεκεμβρίου**  
**ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ  
ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ**

Όρθρος  
Θεία Λειτουργία

**09:30**  
**10:30**

**Dimanche, 19 décembre**  
**DIMANCHE AVANT LA NATIVITE  
DE NOTRE SEIGNEUR**

Matines  
Divine Liturgie

**09:30**  
**10:30**

**Παρασκευή, 24 Δεκεμβρίου**  
**ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ**  
Όρθρος, Άκολουθία τών Μεγάλων  
Ώρών, Μέγας Έσπερινός καί Θεία  
Λειτουργία του Μεγάλου Βασιλείου

**09:00**

**Vendredi, 24 décembre**  
**VEILLE DE LA NATIVITE**  
Matines, Heures Royales,  
Grandes Vêpres et Divine Liturgie  
de Saint Basile le Grand

**09:00**

**Σάββατον, 25 Δεκεμβρίου**  
**Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ  
ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ  
ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**

Όρθρος  
Θεία Λειτουργία

**09:30**  
**10:30**

**Samedi, 25 décembre**  
**NATIVITE SELON LA CHAIR  
DE NOTRE SEIGNEUR, DIEU ET  
SAUVEUR JESUS CHRIST**

Matines  
Divine Liturgie

**09:30**  
**10:30**

**Κυριακή, 26 Δεκεμβρίου**  
**ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥ  
ΓΕΝΝΗΣΙΝ**

Όρθρος  
Θεία Λειτουργία

**09:30**  
**10:30**

**Dimanche, 26 décembre**  
**DIMANCHE APRES LA NATIVITE  
DE NOTRE SEIGNEUR**

Matines  
Divine Liturgie

**09:30**  
**10:30**

**Παρασκευή, 31 Δεκεμβρίου**  
**Μέγας Έσπερινός**

**17:00**

**Vendredi, 31 décembre**  
**Grandes Vêpres**

**17:00**

./..

**Σάββατον, 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου**

**Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΠΕΡΙΤΟΜΗ  
ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**

**ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ  
ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ**

Όρθρος

**09:30**

Θεία Λειτουργία

**10:30**

Μετά τό πέρας τῆς Θείας Λειτουργίας,  
Δοξολογία ἐπί τῷ νέῳ ἔτει

**Samedi, 1<sup>er</sup> janvier**

**CIRCONCISION SELON LA CHAIR  
DE NOTRE SEIGNEUR JESUS CHRIST**

**SAINT BASILE LE GRAND,  
ARCHEVEQUE DE CESAREE**

Matines

**09:30**

Divine Liturgie

**10:30**

Doxologie à l'occasion du nouvel an  
à l'issue de la Divine Liturgie

**Κυριακή, 2 Ιανουαρίου**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ**

Όρθρος

**09:30**

Θεία Λειτουργία

**10:30**

**Dimanche, 2 janvier**

**DIMANCHE AVANT LA THEOPHANIE**

Matines

**09:30**

Divine Liturgie

**10:30**

**Τετάρτη, 5 Ιανουαρίου**

**ΠΡΟΕΟΡΤΙΑ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ**

Όρθρος καί Ἀκολουθία

τῶν Μεγάλων Ὁρῶν

Μέγας Ἐσπερινός καί Θεία

Λειτουργία τοῦ Μεγάλου Βασιλείου

**09:00**

*Εἰς τό τέλος τῆς Θείας Λειτουργίας θά  
τελεσθῇ ὁ Μέγας Ἀγιασμός*

**Mercredi, 5 janvier**

**VEILLE DE LA THEOPHANIE**

Matines et

Heures Royales

Grandes Vêpres et Divine Liturgie

de Saint Basile le Grand

**09:00**

*La Grande Bénédiction des eaux aura  
lieu à l'issue de la Divine Liturgie*

**Πέμπτη, 6 Ιανουαρίου**

**ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ  
ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**

Όρθρος

**09:30**

*Μέγας Ἀγιασμός*

**10:15**

καί ἐν συνεχείᾳ ἡ Θεία Λειτουργία

**Jeudi, 6 janvier**

**SAINTE THEOPHANIE DE NOTRE  
SEIGNEUR JESUS CHRIST**

Matines

**09:30**

*Grande Bénédiction des eaux*

**10:15**

et en suite la Divine Liturgie

**Παρασκευή, 7 Ιανουαρίου**

**Η ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ, ΕΝΔΟΞΟΥ  
ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ ΚΑΙ  
ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ**

Όρθρος και Θεία Λειτουργία

**09:30**

**Vendredi, 7 janvier**

**SYNAXE DU SAINT ET ILLUSTRE  
PROPHETE ET PRECURSEUR  
JEAN-BAPTISTE**

Matines et Divine Liturgie

**09:30**

**Κυριακή, 10 Ιανουαρίου**

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ**

Όρθρος

**09:30**

Θεία Λειτουργία

**10:30**

**Dimanche, 10 janvier**

**DIMANCHE APRES LA THEOPHANIE**

Matines

**09:30**

Divine Liturgie

**10:30**